



CDR



BOSCH

pt Instruções de funcionamento
Crash Data Retrieval Tool

Índice Português

1.	Símbolos utilizados	2
1.1	Na documentação	2
1.1.1	Indicações de aviso – estrutura e significado	2
1.1.2	Símbolos nesta documentação	2
1.2	No produto	2
2.	Informações ao usuário	3
2.1	Notas importantes	3
2.2	Instruções de segurança	3
2.3	Compatibilidade eletromagnética (CEM)	3
3.	Descrição do produto	3
3.1	Utilização adequada	3
3.2	Requisitos do software	3
3.3	Âmbito do fornecimento do kit básico de CDR DLC	3
3.4	Ferramenta CDR	4
3.5	Funcionamento do hardware	4
3.5.1	Alimentação de tensão da ferramenta CDR	4
3.5.2	Diagrama de ligação	4
4.	Operação inicial	5
4.1	Subscrição do software	5
4.1.1	Novas versões de software	5
4.1.2	Configuração do software CDR	5
4.2	Primeira ajuda em caso de problemas	5
5.	Conservação	5
5.1	Limpeza e manutenção	5
5.2	Eliminação	5
6.	Dados técnicos	6
7.	Glossário	6
8.	Garantia, responsabilidade, direitos de autor e marcas comerciais	7
8.1	Garantia limitada	7
8.2	Exclusões da garantia	7
8.3	Responsabilidade	8
8.4	Direitos de autor	8
8.5	Marcas comerciais	8

1. Símbolos utilizados

1.1 Na documentação

1.1.1 Indicações de aviso – estrutura e significado

As indicações de aviso alertam para perigos para o usuário ou pessoas que se encontrem nas imediações. Para além disso, as indicações de aviso descrevem as consequências do perigo e as medidas de prevenção. As indicações de aviso apresentam a seguinte estrutura:

Símbolo de advertência	PALAVRA DE ADVERTÊNCIA - Tipo e fonte do perigo!
	Consequências do perigo em caso de inobservância das medidas e notas mencionadas.
	➤ Medidas e indicações para evitar o perigo.

A palavra de advertência indica a probabilidade e gravidade do perigo em caso de desrespeito:

Palavra de advertência	Probabilidade de ocorrência	Gravidade do perigo em caso de inobservância
PERIGO	Perigo iminente	Morte ou ferimentos corporais graves
AVISO	Possível perigo iminente	Morte ou ferimentos corporais graves
CUIDADO	Possível situação de perigo	Ferimentos corporais ligeiros

1.1.2 Símbolos nesta documentação

Símbolo	Designação	Significado
!	Atenção	Alerta para possíveis danos materiais.
ℹ	Informação	Instruções de utilização e outras informações úteis.
1. 2.	Atuação mult. passos	Proposta de atuação composta por vários passos
➤	Atuação de passo único	Proposta de atuação composta por um só passo.
⇨	Resultado intermédio	No decorrer de uma proposta de atuação é visível um resultado intermédio.
➔	Resultado final	O resultado final fica visível no fim de uma proposta de atuação.

1.2 No produto

! Respeite todos os sinais de aviso nos produtos e mantenha-os bem legíveis!

2. Informações ao usuário

2.1 Notas importantes

Antes de ligar, conectar e operar a ferramenta CDR, leia e respeite todas as indicações, avisos e informações constantes destas instruções de funcionamento.

! Estas instruções de funcionamento servem para lhe permitir configurar e utilizar a ferramenta CDR de uma forma simples e segura. Antes de utilizar a ferramenta CDR e o software, leia atentamente estas instruções de funcionamento.

i Em caso de dúvidas, entre em contato com o serviço de assistência técnica da Bosch. Os endereços de contato do serviço de assistência técnica atualizados encontram-se no arquivo de ajuda do software da ferramenta CDR.

2.2 Instruções de segurança



PERIGO – Perigo de ferimentos e de morte!
Possíveis causas do perigo de ferimentos e de morte

- Ao manusear tecnologia automotiva de alta tensão e/ou sistemas de retenção passivos, como airbags, dispositivos tensores dos cintos e outros sistemas acionáveis, tenha sempre em atenção as instruções de segurança constantes do manual de serviço do veículo.
- Em veículos sinistrados e respectivas imediações, pode existir perigo de ferimentos ou de morte. Nestas situações, adote sempre as medidas de precaução necessárias.

2.3 Compatibilidade eletromagnética (CEM)

CDR reúne os critérios de acordo com a diretiva CEM 2004/108/EG.

i CDR é um produto da classe/categoria A em conformidade com EN 61 326. CDR pode provocar interferências radioelétricas de alta frequência no âmbito doméstico, o que pode exigir medidas de eliminação das mesmas. Neste caso, a entidade exploradora pode ser obrigada à adoção de medidas adequadas.

3. Descrição do produto

3.1 Utilização adequada

O kit básico de CDR DLC serve para consultar dados EDR de uma ou várias unidades de comando no veículo. A ferramenta CDR funciona com inúmeros tipos de veículos. O arquivo de ajuda do software CDR contém uma lista dos tipos de veículos suportados. O kit básico de CDR DLC é composto por uma ferramenta CDR, o software CDR e os componentes de hardware para a conexão ao veículo ou às unidades de comando.

3.2 Requisitos do software

O software CDR é executado em um PC/laptop. O software CDR permite consultar dados EDR e ver os relatórios da CDR.

O software CDR exige os seguintes requisitos mínimos do PC/laptop:

Descrição	Condições prévias do sistema
Sistema operacional	Windows XP/Vista/7/8 (de 32 bits e 64 bits)
Espaço de armazenamento disponível no disco rígido	100 MB ou superior
RAM	256 MB ou superior
CPU	1 GHZ ou superior
Resolução de vídeo	1024 x 768 ou superior

3.3 Âmbito do fornecimento do kit básico de CDR DLC

Componentes do kit	Número de peça
Ferramenta de interface CDR (w/CAN plus)	F00K108954
Cabo de ligação serial USB segundo RS232 ¹⁾ 60 cm	06501063-001
Cabo de ligação serial, 180 cm ¹⁾	06501340-006
Cabo de ligação na tomada do acendedor de cigarros	03001070
Bolsa de transporte Bosch	F00K108939
Alimentador de 12 V (2,5 A)	02002435
Cabo de ligação à rede amovível	03002165-003
Cabo de diagnose para a interface de diagnose)	F00K108287

¹⁾ Em vez destes 2 cabos, o kit CDR também pode conter um único cabo de ligação serial/USB (nº de art. F00K108953).

i O kit básico DLC não contém cabos de ligação específicos do veículo. Esses cabos de ligação são necessários para consultar dados mediante uma ligação direta à unidade de comando. Estes cabos e outros acessórios CDR podem ser adquiridos junto dos vendedores autorizados da ferramenta CDR Bosch.

3.4 Ferramenta CDR

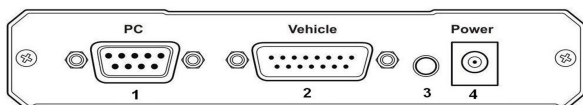


Fig.1: Ferramenta CDR

- 1 Ligação RS-232 (9 pinos)
- 2 Ligação do cabo de diagnose (15 pinos)
- 3 LED da alimentação de tensão
- 4 Ligação da alimentação de tensão

3.5 Funcionamento do hardware

Ligar o PC/laptop à ferramenta CDR com o cabo serial/USB de 180 cm de comprimento (o cabo de ligação pode ser constituído por duas peças). Ligar a ferramenta CDR ao veículo com o cabo de diagnose OBD fornecido ou um cabo de diagnose específico do veículo, ou diretamente à unidade de comando. Consoante o veículo ou a unidade de comando, podem ser necessários outros adaptadores/cabos para a ferramenta CDR. O arquivo de ajuda da CDR informa sobre os cabos e adaptadores necessários para cada veículo.

3.5.1 Alimentação de tensão da ferramenta CDR

A ferramenta CDR é alimentada com tensão através do alimentador fornecido ou da interface de diagnose do veículo. O LED indicador de energia acende a verde quando a ferramenta CDR estiver operacional.

I Algumas unidades de comando necessitam de um adaptador opcional para a respectiva alimentação de tensão. Neste caso, são necessários 12 Volts de corrente contínua no adaptador para alimentar as unidades de comando e a ferramenta CDR (ver fig. 2).

! Antes de ligar a ferramenta CDR ao veículo ou à unidade de comando, consulte sempre no arquivo de ajuda da CDR quando e como se devem ligar os cabos de diagnose e os adaptadores específicos do veículo.

! Ao consultar os dados EDR através da interface de diagnose, certifique-se de que a tensão da bateria automotiva não desce abaixo dos 9 Volts, de modo a garantir um funcionamento correto da ferramenta CDR. A unidade de comando do veículo com os dados EDR pode apresentar diferentes condições prévias relativamente à tensão mínima. Respeite as indicações do manual de serviço do veículo relativas à tensão mínima necessária.

3.5.2 Diagrama de ligação

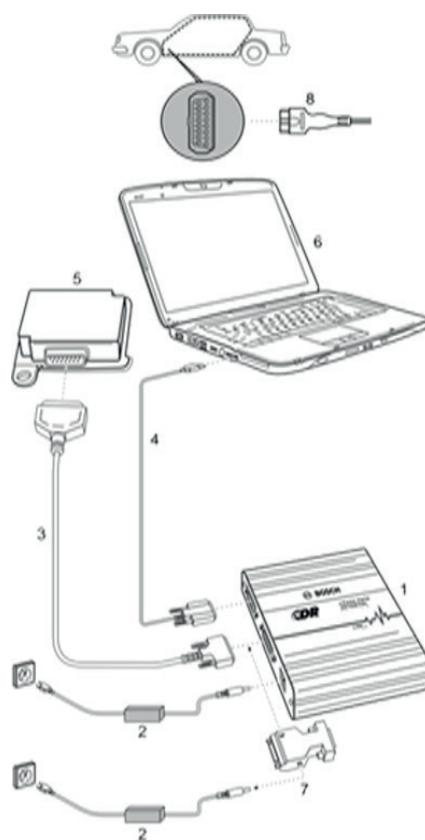


Fig.2: Exemplo de diagrama de ligação

- 1 Ferramenta CDR
- 2 Alimentador de 12 Volts
- 3 Cabo de diagnose OBD ou cabo de diagnose específico do veículo
- 4 Cabo de ligação serial/USB (de uma ou duas peças)
- 5 Unidade de comando ou interface de diagnose do veículo
- 6 Laptop
- 7 Ligação através de um adaptador opcional (fig. de exemplo)
- 8 Ferramenta CDR ligada à tomada de diagnose OBD 2 do veículo.

4. Operação inicial

4.1 Subscrição do software

O desempenho pleno do kit básico de CDR DLC é obtido mediante a instalação e liberação do software CDR. O software CDR é executado em um PC laptop ou desktop com Windows. O software CDR está disponível para todos os subscritores (novos e já existentes).

Após o pagamento da taxa da(s) subscrição(ões), os novos subscritores recebem por e-mail um certificado de ativação, bem como indicações relativas à instalação e ativação da versão mais recente.

Os subscritores já existentes recebem um certificado de ativação para cada nova versão de software disponibilizada durante o período de subscrição.

4.1.1 Novas versões de software

Cada nova versão do software CDR pode apresentar novas funcionalidades e funções, bem como cobrir novos veículos. Ao manter a sua subscrição atualizada, tem a garantia de ter sempre disponíveis as funcionalidades mais recentes da ferramenta CDR.

4.1.2 Configuração do software CDR

O capítulo "Primeiros passos" do arquivo de ajuda do software CDR contém indicações relativas à configuração do software e hardware da ferramenta CDR.

4.2 Primeira ajuda em caso de problemas

O arquivo de ajuda do software CDR oferece uma primeira ajuda no caso de problemas.

Se surgirem problemas de outro tipo, entre em contato com o serviço de assistência técnica da Bosch. As informações de contato encontram-se no arquivo de ajuda da CDR.

5. Conservação

5.1 Limpeza e manutenção

Limpe a carcaça da ferramenta CDR apenas com um pano macio e um produto de limpeza neutro. Não utilize detergentes abrasivos ou trapos grosseiros.

A ferramenta CDR não contém peças reparáveis pelo usuário. Não abra a ferramenta CDR.

Para trabalhos de manutenção e reparo, dirija-se ao serviço de assistência técnica da Bosch. Os endereços de contato do serviço de assistência técnica atualizados encontram-se no arquivo de ajuda do software CDR.

5.2 Eliminação



Este CDR está em conformidade com a diretiva europeia 2002/96/CE (REEE).

Os equipamentos elétricos e eletrônicos antigos, incluindo os cabos e acessórios, como baterias e pilhas têm de ser eliminados separadamente do lixo doméstico.

- Para tal, utilize os sistemas de recolha e de retoma disponíveis.
- Através da correta eliminação do CDR, pode evitar danos causados ao ambiente e riscos da saúde pessoal.

6. Dados técnicos

Dados técnicos	Valor/faixa
Tensão de serviço	9 V – 16 V (DC)
Consumo de energia através da bateria do veículo ou do alimentador	aprox. 3,5 W
Dimensões (C x L x A)	135 x 105 x 30 mm
Peso (sem cabo de ligação)	285 g
Temperatura de serviço	0 °C – 40 °C
Umidade relativa do ar (a 25 °C)	90 %

7. Glossário

CDR	Crash Data Retrieval - Consulta de dados memorizados relativos a sinistros
CDR-Tool	Crash Data Retrieval-Tool - Ferramenta para consulta de dados relativos a sinistros memorizados em diversas unidades de comando
DLC	Data (ou Diagnostic) Link Connector - Interface de dados ou de diagnose
EDR	Event Data Record - Memória de dados de ocorrências
ECU	Engine Control Unit - Unidade de comando do motor
LED	Light-Emitting Diode - Diodo luminoso
OBD	On Board Diagnosis Sistema de diagnose do veículo
OEM	Original Equipment Manufacturer Fabricante ou fornecedor de equipamento original
PC	Personal Computer Computador pessoal ou laptop

8. Garantia, responsabilidade, direitos de autor e marcas comerciais

8.1 Garantia limitada

A Bosch Automotive Service Solutions GmbH garante que a ferramenta de interface do veículo CDR, bem como os respectivos cabos e adaptadores (produtos CDR da Bosch), comprados a vendedores de produtos Bosch autorizados, não apresentam quaisquer defeitos de material ou de fabrico, de acordo com as seguintes condições:

durante 24 meses depois de lhe ser entregue o produto CDR da Bosch, a si como usuário final original, procedemos à reparação ou, a nosso critério, substituição totalmente gratuita de qualquer produto CDR da Bosch, que, em condições de utilização e funcionamento normais, apresente defeitos de material ou de fabrico. No entanto, esta garantia não cobre despesas decorrentes da remoção ou reinstalação de qualquer produto CDR da Bosch, quer apresentem ou não defeitos, nem se aplica a produtos adquiridos junto de um vendedor de produtos CDR da Bosch não autorizado. Esta garantia é limitada ao usuário final original e não é transmissível. Os produtos CDR da Bosch reparados e de substituição adquirem a identidade do original para fins desta garantia, e esta garantia não poderá ser prolongada para esses produtos.

Para obter a execução desta garantia, entre em contato com a oficina de reparo Bosch autorizada mais próxima ou com o vendedor da ferramenta CDR da Bosch. É necessário apresentar uma fatura de compra datada ou outro comprovativo que confirme que o produto se encontra dentro do período de garantia, de forma a honrar o seu pedido. Embale o aparelho com cuidado e envie-o, com os portes pagos, para o posto de assistência técnica.

8.2 Exclusões da garantia

São especificamente excluídas da garantia as avarias provocadas por utilização indevida, negligência, abuso, operação ou instalação incorretas, quedas ou danificação de qualquer produto CDR da Bosch, trabalhos de manutenção ou utilização de peças não autorizados, pelo desrespeito das instruções de manutenção ou incumprimento dos trabalhos de manutenção normais. São também excluídas desta garantia as correções de instalações incorretas e a eliminação de qualquer interferência eletromagnética externa.

ESTA GARANTIA ESTABELECE AS SUAS SOLUÇÕES EXCLUSIVAS RELATIVAMENTE AOS PRODUTOS ABRANGIDOS PELAS MESMAS. NÃO SEREMOS RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS ACIDENTAIS, CONSEQUENTES, ESPECIAIS OU PUNITIVOS, DECORRENTES DA VENDA OU UTILIZAÇÃO DE QUAISQUER PRODUTOS BOSCH, QUER ESSA RECLAMAÇÃO ESTEJA OU NÃO NO CONTRATO. NENHUMA TENTATIVA PARA ALTERAR, MODIFICAR OU EMENDAR ESTA GARANTIA SERÁ EFETIVA, A MENOS QUE SEJA AUTORIZADA POR ESCRITO POR UM FUNCIONÁRIO DA Bosch Automotive Service Solutions GmbH OU UMA DAS SUAS ENTIDADES AFILIADAS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS OU REPRESENTAÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR LEI, QUER SEJA PARA COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA OU OUTRA, E TERÁ EFEITO APENAS PARA O PERÍODO NO QUAL ESTA GARANTIA EXPRESSA É VÁLIDA.

QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA SERÁ LIMITADA À DURAÇÃO DE UM ANO A CONTAR DA DATA DE COMPRA. ALGUNS LOCAIS NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES QUANTO À DURAÇÃO DA GARANTIA IMPLÍCITA. PORTANTO, AS LIMITAÇÕES ACIMA INDICADAS PODERÃO NÃO SER APLICÁVEIS NO SEU CASO.

ESTA GARANTIA LIMITADA CONCEDE-LHE DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS, E PODERÁ AINDA TER OUTROS DIREITOS QUE VARIAM CONSOANTE A LOCALIZAÇÃO.

Na eventualidade de qualquer disposição ou qualquer parte ou partes desta garantia serem consideradas inválidas, nulas ou de qualquer outra forma inexecutáveis, tal decisão não prejudica as restantes partes ou porções dessa disposição ou de qualquer outra disposição do presente documento.

8.3 Responsabilidade

Todos os dados deste programa têm por base, sempre que possível, as informações do fabricante e do importador. A Bosch não assume qualquer responsabilidade pela exatidão e integridade do software e dos dados, nem pelos danos causados por defeitos no software e nos dados. Seja qual for o caso, a responsabilidade da Bosch limita-se sempre ao montante efetivamente pago pelo cliente por este produto.

8.4 Direitos de autor

O software e os dados são propriedade da Bosch e das suas entidades afiliadas, e estão protegidos contra cópia através das leis dos direitos de autor, acordos internacionais e outras disposições legais nacionais. A cópia ou venda de dados e software ou qualquer parte dos mesmos é proibida e passível de punição; na eventualidade de quaisquer infrações, a Bosch reserva-se o direito de avançar com um processo criminal e de exigir indemnizações.

Todas as informações aqui fornecidas estão protegidas por direitos de autor © 2000 - 2013 Bosch Automotive Service Solutions GmbH. Todos os direitos reservados, em todo o mundo.

As informações contidas nestas instruções de funcionamento Bosch e o software CDR podem ser alteradas a qualquer momento. O software descrito no arquivo de ajuda do software é fornecido ao abrigo de um acordo de licença que o usuário deve aceitar como condição para instalar e utilizar o programa da CDR. O software e o arquivo de ajuda só podem ser usados ou copiados de acordo com os termos dos referidos acordos. Nenhuma parte destas instruções de funcionamento e do arquivo de ajuda (sob a forma eletrônica ou impressa) pode ser reproduzida, armazenada em um sistema de recuperação ou transmitida sob qualquer forma ou quaisquer meios, mecânicos ou eletrônicos, incluindo capturas de tela, fotocópias e gravações para qualquer outra finalidade além do uso pessoal pelo adquirente, sem uma autorização por escrito da Bosch.

8.5 Marcas comerciais

Bosch e CDR são marcas comerciais registradas da Bosch Automotive Service Solutions GmbH e das suas entidades afiliadas.

Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Porschestra. 4
63512 Hainburg
DEUTSCHLAND
www.bosch.com

F-00K-108-990 | 2013-12-20